

Narciss

(Bertel Gripenberg)

Narsissi - Narzisse

(Suom. Kyllikki Solanterä) (Ins Deutsche übersetzt von E. I. Hukkinen)

Commodo

Jean Sibelius

O blå - a nät - ter i vår ung - domspark, med tu - sen
Oi si - ni - öi - tä. nuo - ruus - puis - to - jen, oi kyy - nel -
Ihr blau - e Näch - te uns - rer Ju - gend - zeit im Glanz von

con pedale

minnens glans av var - ma tå - rar, i vaknen upp, när tun - ga väl - lukt - kå - rar i kväl - len
kas - tei - si - a muis - to - jan - ne, te kaik - ki he - rät - kää nyt hau - dois - tanne kun tuok - sut
tausend Träumen, wunder - ba - ren, o, wac - het auf, wenn süs - se Duf - te fah - ren des a - bends

böl - ja ö - ver daggvät - mark. O, blomma vis - kan - de om svun - na vå - - rar med väl - lukt
lei - juu yl - lä kent - ti - en. Oi kuk - ka, muis - to on - nek - kai - den ai - - kain, sä tuoksut
ü - bers Land, so ein - sam, weit! O Blu - me, schmeichelnd mit dem Duft, zu Oh - - ren raunst du vom

sme - kan - de och fin och stark, nar - ciss, du vå - - - rens drömman - de mo - nark, gör oss på -
hil - jai - se - na hoh - ta - en, nar - sis - si, val - - - ti - as oot ke - väi - men, tee mei - dät -
Frühling der Vergan - gen - heit Nar - zis - se, du des Len - zes Fürst - lich - keit, mach' uns aufs -

con passione

nytt till drömma-re och då - rar! Narciss, nar - ciss, hur skön din kro - - - na blänker i
 jät - leen vangeiks un - ten tai - kain! Narsis-si, kruu - nus kul - taa, val - - - - ko - mer - ta
 neu' zu Träumenden und To - ren! Narzis-se, ach, wie dei - ne Kro - - - - - ne leuchtet von

guld och snö, hur röd pas - sio - - - - - nen stänker där - i sin rand av run - net hjär - te -
 lois - - - - taa, ja on kuin tus - - - - - kan ver - ta vuo - - ta - - nut ois sy - dän i - ha -
 Gold und Schnee, und drinnen tau - - - - - befeuchtet glüht Lei - - denschaft, wie Her - zensblut so

meno

dolce

blod! _____ Lys vit i kväl - - len, lät din doft oss tju - sa, lät
 nin. _____ Oi, tuok - su yö - sä, hur - maan saa - - la mie - let ja
 rot. _____ Nar - zis - se, dei - - nen Duft lass uns be - - rau - schen und

tu - - - - sen minnensskä - - - - ra strängar su - sa, narciss, för - nä - ma, le - van - de kle - nod!
 soi - - - - mahan taas muis - - - - tojemme kie - let, nar - sissi, luonnon ih - me su - loi - sin!
 tau - - - - senden von Ju - - - - gendträumen lau - schen, Nar - zis - se, ed - les, le - bendes Kleinod!